

Bianca Pitzorno (1942 -)

por Celia Aramburu Sánchez

Nació en Sassari (Cerdeña) en 1942, en el seno de una familia burguesa. Se le considera la autora italiana más importante de la Literatura Infantil y Juvenil (en adelante LIJ), sus libros se han traducido al francés, alemán, español, griego y japonés.

Durante años fue profesora de latín y griego en el Liceo Azuni de Sassari y después se trasladó a Milán donde se matriculó en la Scuola Superiore di Comunicazioni Sociali presso l'Università Cattolica para especializarse en cine y televisión; durante este periodo asiste como oyente a la Civica Scuola d'Arte Drammatica del Piccolo Teatro di Milano.

Antes de dedicarse a la escritura se dedicó a la arqueología, al teatro y a los programas de televisión para niños.

1970 es un año decisivo para nuestra autora: es contratada por la RAI para realizar programas infantiles, gana un concurso en Zurigo de Edizioni Svizzere per la Gioventù y además publica su primer libro titulado *Il grande raduno dei cow boys*.

En el año 1977 decide abandonar todas las actividades extra-literarias y se dedica sólo a escribir. Es metódica en su trabajo de escritora: escribe cada día durante horas; aunque frecuentemente rompe todo lo que escribe por su insatisfacción ante los resultados.

Desde muy pequeña leía todo lo que llegaba a sus manos, pero confiesa haberse sentido especialmente interesada por obras infantiles como *Bibi* de Karin Michaelis; *Emilio Salgari*, *Piccole donne*, *Piccole uomini* (más que la anterior), *Il libro della jungla* de Kipling, *la Iliade* y también reconoce haber aprendido de memoria párrafos enteros de la *Divina Commedia*.

A los 18 años, y para fomentar el hábito de la lectura en su hermana diez años menor que ella, le lee la colección de *Martin Pescatore* de la editorial Vallecchi, sobre todo *Pippi Calzelunghe* de Astrid Lindgren y *Mumin* de Tove Jansson, lecturas con las que confiesa haber disfrutado mucho.

Se confiesa admiradora de Dino Buzzati que, aunque se ha considerado dentro de la historia de la literatura como un escritor para adultos, ha escrito *La grande invasione degli orsi in Sicilia*, un libro adecuado para niños, y también para mayores, preferible, en su opinión, a la trilogía *Nostri antenati* de Calvino, puesto que el lector de esta última necesita muchas más referencias culturales.

Bianca Pitzorno es una autora fecundísima, sus libros son breves novelas de corte surrealista y tono humorístico, que ejercen una fuerte crítica hacia la realidad. La mayor parte de su producción literaria está constituida por novelas de más de 200 páginas dirigidas a lectores cuya edad está comprendida entre los diez y los catorce años. Algunos de estos libros son auténticas novelas históricas ambientadas en el mundo antiguo detrás de la que se puede constatar una muy acertada documentación histórica. Otros se ambientan en un futuro más o menos cercano. La vida cotidiana, las relaciones entre las personas dentro de la familia, en la escuela, en el trabajo, constituyen su principal temática; también observa el choque generacional, o entre sexos. Es decir, sea cual sea la época histórica en la que ambienta sus relatos, nunca se sienten como algo lejano o fantástico: es evidente su contacto con la realidad de cada día, con personajes que podrían ser auténticos que tienen problemas similares a los nuestros. Lo fantástico y lo maravilloso irrumpen en el mundo cotidiano.

Ha escrito alguna novela autobiográfica inspirada en la Cerdeña de los años cincuenta.

Sus protagonistas femeninas en general tienen nombres muy buscados, conseguidos tras largas horas de investigación en los diferentes medios a su alcance. Sus protagonistas femeninas son niñas complejas, especiales, protagonistas activas que ponen en escena su deseo de venganza hacia los adultos y que revelan un profundo conocimiento del mundo infantil

Además es muy importante la vertiente ética de los personajes de sus novelas quienes cuentan con un gran sentido de la justicia y respeto a los demás.

Obras

Clorofilla dal cielo blu, Mondadori 1991
La bambola viva, Mondadori, 1997
Diana Cupido e il Commendatore, Mondadori 1998
La voce segreta, Mondadori 1998
Tornatrás, Mondadori, 2000
La bambola dell'alchimista, Mondadori 2000
Incantesimi e starnuti, Mondadori 2000
La strega di Vallebuja, Cartacanta 2000
Polissena del Porcello, Mondadori, 2001
La bambina col falcone, Salani, 2003
Extraterrestre alla pari, Einaudi 2003
La bambinaia francese, Mondadori, 2004
Magie di Lavinia, Mondadori 2005
Ascolta il mio cuore, Mondadori, 2006
Le bambine dell'Avana non hanno paura di niente, Saggiatore, 2006
Storia delle mie storie, Il Saggiatore 2006
Quando eravamo piccole, Mondadori 2006
Parlare a vanvera, Mondadori 2006
La casa sull'albero, Mondadori 2007
Dame, mercanti e cavalieri, Mondadori 2007
Una scuola per Lavinia, Mondadori 2007
Il nonno selvaggio, Mondadori 2007
Violante e Laurentina, Mondadori 2008
Streghetto mia, Einaudi 2008
L'incredibile storia di Lavinia, Einaudi 2009

Traducciones

Pequeña bruja (2009)
Escóchame el corazón (2008)

Un extraño entre nosotros (2001)
Clorofila del cielo azul (1998)
La casa del Árbol (1997)
La increíble historia de Lavinia (1987)

Bibliografía Crítica

A. Ascenzi (a cura di), La letteratura per l'infanzia oggi, Vita e Pensiero, Milano 2002
M. Bacigalupi, P. Fossati, Da plebe a popolo. L'educazione popolare nei libri di scuola dall'Unità d'Italia alla Repubblica, I.S.U.- Università Cattolica, Milano 2000
P. Boero, C. De Luca, La letteratura per l'infanzia, Laterza, Bari 1995
Rossella Greco, Il bambino-lettore. Bianca Pitzorno e la moderna editoria per l'infanzia (Tesi di Laurea-Università di Catani, anno 2007-2008)
J. Zipes, Oltre il giardino. L'inquietante successo della letteratura per l'infanzia da Pinocchio a Harry Potter, Mondadori, Milano 2002

Texto Representativo

Parlare a vanvera

Qualcuno vi ha mai sgridato, mentre parlavate senza stare troppo attenti al filo dei vostri pensieri, dicendovi: «Non parlare a vanvera»? S'è capitato anche a voi? E vi siete mai chiesti come è nato questo strano modo di dire? Se ve lo siete chiesti, ecco la risposta alla vostra domanda!

Il fatto che dette origine a questa frase, a sua volta, ebbe origine nel secolo scorso. Il 12 agosto 1897 ai coniugi Van, di lontana origine olandese, nacque una bella bambina di tre chili e mezzo, che fu battezzata col nome di Vera.

La signora Van, da signorina, era stata un'attrice famosa. Sposandosi aveva abbandonato a malincuore la carriera per dedicarsi alla famiglia. Così ora, quando cullava la piccola Vera per farla addormentare, invece di cantarle le solite ninne nanne, le recitava dei lunghi monologhi, sforzandosi di usare un tono calmo e monotono, adatto a chiamare, come ben sapeva per esperienza, prima la noia e poi il sonno. Vera ascoltava con gli occhietti sgranati, zitta, ma addormentarsi non si addormentava. Anzi, più la madre le parlava, più lei drizzava la testolina pelata, ben sveglia e attenta ad ascoltare.

Quando fu in età di andare alla scuola materna, con gli altri bambini Vera voleva sempre giocare al dottore. Non, come qualche maligno potrebbe aspettare, per tirar giù le mutande e fare punture, clisterini e cose del genere. Nossignore. Vera tirava fuori un piccolo stetoscopio giocattolo, lo poggiava alla schiena o al petto del malato, e ordinava seria seria:

-Dica trentatré

Quello obbediva:

-Trentatré, trentatré!

E lei beata ad ascoltare!

Quando ebbe cinque anni, Vera chiese di andare a scuola. Le avevano detto che, poiché era troppo piccola per essere iscritta in prima elementare, l'avrebbero ammessa a frequentare come uditrice. Non doveva fare i compiti a casa, né rispondere alle interrogazioni, o disegnare alla lavagna. Doveva solo starsene nel primo banco, zitta zitta, ad ascoltare quello che dicevano gli altri.

-Ti annoierai, poverina!

Traducción Castellana

ESCRITORAS Y PENSADORAS EUROPEAS

I+D del Ministerio de Educación y Ciencia

Ref. HUM 2005-06658/FILO

Investigadora Principal: Mercedes Arriaga Flórez

Diseño Web: Bane